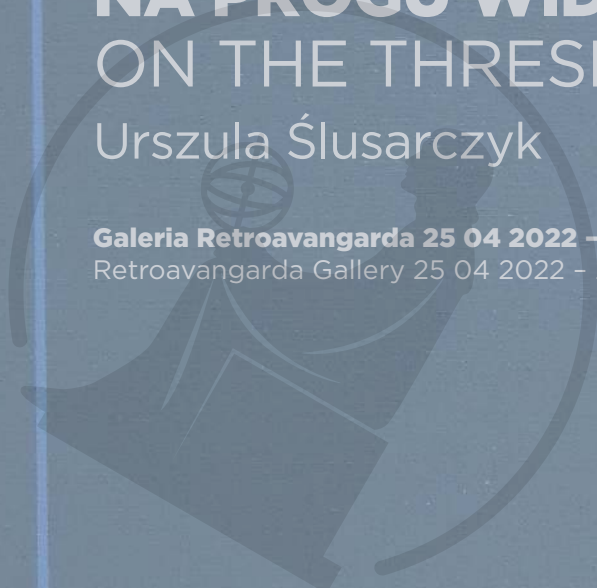


# NA PROGU WIDZIALNOŚCI ON THE THRESHOLD OF VISIBILITY

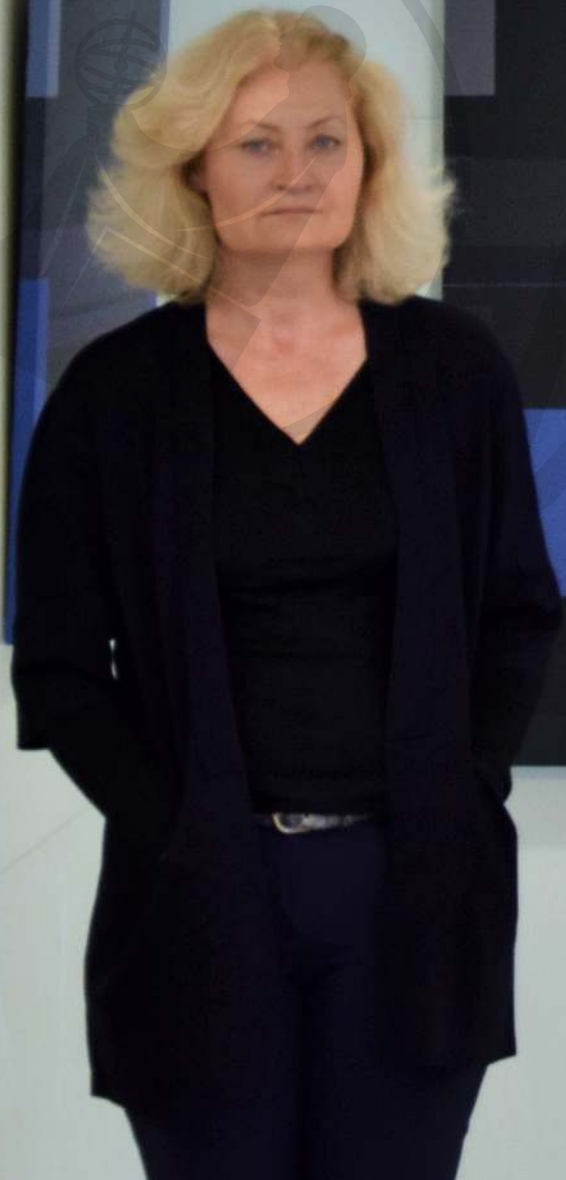
Urszula Ślusarczyk

**Galeria Retroawangarda 25 04 2022 – 20 05 2022**

Retroawangarda Gallery 25 04 2022 – 20 05 2022



AKADEMIA  
WIT  
W WARSZAWIE



# NA PROGU WIDZIALNOŚCI

## ON THE THRESHOLD OF VISIBILITY

Urszula Ślusarczyk

**Kurator wystawy: Anna Kłós**

Curator of the exhibition: Anna Kłós

**Galeria Retroawangarda 25 04 2022 - 20 05 2022**

Retroawangarda Gallery 25 04 2022 - 20 05 2022



GALERIA  
RETROAVANGARDA  
JEROZOLIMSKIE  
BUSINESS PARK



## NA PROGU WIDZIALNOŚCI, NA PROGU ŚWIATŁA



Geneza obecnej wystawy sięga tematycznie roku 2013, kiedy to we współpracy z kieleckim Muzeum Narodowym realizowałam wystawę problemową p. t. *Widzialne – Nie-widzialne. Między nauką a sztuką*, w której brali udział: Ewa Pełka, Ryszard Ługowski, Wiesław Łuczaj, Urszula Ślusarczyk oraz Jan Walasek. Główna teza skłaniała nas do konstatacji, że sztuka prowadzi nas ku granicom tego, co widzialne, zmysłowo uchwytnie i stawia wobec Tajemnicy. W tym kręgu tematycznym mieścił się także projekt dr Elizy Głowackiej podjęty w trakcie realizacji pracy doktorskiej, której miałam przyjemność być promotorem w kilka lat później.

W 2019 roku w trakcie ostatniego dnia pobytu na Krecie doświadczyłam o świcie bardzo intensywnie sytuacji przejścia: od ciemności do świtu, od dźwięków natury do brzmienia ciszy; wydawało mi się wówczas, że czas stanął w miejscu, a otaczająca nas rzeczywistość zamarła w bezruchu. Poczułam się jakby w cudownym zawieszeniu pomiędzy tym, co było i co nadchodzi, pomiędzy absolutną ciszą i odgłosami fal morza oraz mantry *Na powitanie Słońca*, która dochodziła z sąsiedztwa. Ten szczególny moment pozwolił mi doświadczyć przed – świtu, postawił mnie jakby na progu światła. Efektem tego doświadczenia była moja rzeszowska wystawa zatytułowana: *Pauza*.

W tym kontekście warto przytoczyć fragment znaczącego tekstu Wiesława Juszcza:

*Zawiesza się dźwięk, zatrzymuje się ruch, odgarnia się to, co widzialne. Wszelkie zróżnicowanie musi się poddać nieodróżnicowaniu, stopić się z nim i w nim zniknąć, byśmy stanęli przed niepodzielnie prostym. Taki jest cel: zarazem jedyny i nieosiągalny. Dlatego sztuka stanowi drogę bez kresu. Niepoznawalne poznawać, po niedosiężne sięgać, i zarazem przenikliwie widzieć, że się to właśnie i tylko to czyni z nadzieją przeciwko nadziei.*

W 2021 roku rozwinęłam tę ścieżkę poszukiwań w ramach projektu *Energie ciszy* i wystawy we wrocławskiej mia ART GALLERY pod tytułem *Rozważania w błękicie*.

Obecnie na zaproszenie Galerii Retroawangarda przedstawiam przeszło 40 prac, które zostały namalowane w ostatnim okresie; powstały one jako rodzaj reminiscencji tego szczególnego doświadczenia, o jakim wspomniałam uprzednio, a które skłania nas do nieustannego poszukiwania balansu między tym, co dostrzeżone, a tym co jedynie odczuwane.

prof. Urszula Ślusarczyk

<sup>1</sup> Juszcza W., O twórczości Jacka Sempolińskiego, w: Katalog wystawy malarstwa i rysunku Jacka Sempolińskiego, Dom Michalaków w Kazimierzu Dolnym, wrzesień 2001, s. 2.

# ON THE THRESHOLD OF VISIBILITY, ON THE THRESHOLD OF LIGHT



The genesis of the current exhibition dates thematically back to 2013, when, in collaboration with the National Museum in Kielce, I realised a theme exhibition entitled *Visible - Invisible. Between Science and Art*, in which participated: Ewa Pełka, Ryszard Ługowski, Wiesław Łuczaj, Urszula Ślusarczyk and Jan Walasek. The main thesis was that art leads us towards the limits of what is visible, sensually tangible, and confronts us with the Mystery. Dr Eliza Glowacka's project undertaken in the course of her PhD thesis, for which I had the pleasure of being the supervisor a few years later, also fell within this thematic circle.

In 2019, during the last day of my stay in Crete, I experienced, very intensely at dawn, a situation of transition: from darkness to dawn, from the sounds of nature to the sound of silence; it seemed to me then that time stood still and the surrounding reality froze in stillness. I felt as if I were in a wonderful suspension between what was and what was coming, between the absolute silence and the sound of the waves of the sea and the mantra *Greetings of the Sun* coming from nearby. This particular moment allowed me to experience the pre - dawn, it put me as if on the threshold of light. The result of this experience was my exhibition in Rzeszów entitled: *Pause*.

In this context it is worth quoting a fragment of a significant text by Wiesław Juszczak:

*Sound is suspended, movement is stopped, what is visible is removed. All differentiation must yield to nondifferentiation, melt with it and disappear in it, so that we can face the indivisibly simple. This is the goal: both unique and unattainable. That is why art is a path without end. To know the unknowable, to reach for the unreachable, and at the same time to see clearly that one does this and only this with hope against hope<sup>1</sup>.*

In 2021 I developed this path of search within the framework of the project *Energies of Silence* and an exhibition in the Wrocław mia ART GALLERY under the title *Meditations in Blue*.

At present, at the invitation of Retroawangarda Gallery, I present more than 40 works that have been painted in the recent period; they have been created as a kind of reminiscence of that particular experience I mentioned before, which makes us constantly search for the balance between what is perceived and what is merely felt.

prof. Urszula Ślusarczyk

<sup>1</sup> Juszczak W., O twórczości Jacka Sempolińskiego, w: Katalog wystawy malarstwa i rysunku Jacka Sempolińskiego, Dom Michalaków in Kazimierz Dolny, September 2001, p. 2.



## Kilka słów o wystawie malarstwa Urszuli Ślusarczyk „Na progu widzialności”

Kiedy stajemy przed obrazami Uli Ślusarczyk stajemy na progu przestrzeni malarskiej, w którą możemy wejść, przeżyć emocje, i odczytać intencje, wspiać się jak po Wittgensteinowskiej drabinie, którą autorka w sposób logiczny i perfekcyjny nam przygotowała. A następnie porzucając ją oddać się przestrzeni niewiadomej, już nie logicznej ale metafizycznej widzianej z perspektywy egzystencjonalnej. Możemy także stojąc przed malarstwem Uli, odbić się i zobaczyć tylko płaskie płótno pokryte farbą, podzielone na geometryczne płaszczyzny o subtelnej kolorystyce bez wyraźnego przekazu.

W pierwszym przypadku odbiorca musi się zatrzymać, bo ta sztuka jest kontemplatywna. Obrazy zbudowane są z prostych form: płaszczyzn i linii, których proporcje tworzą wagową harmonie i ład, który Sztuka lubi. Następnie, działanie należy już do koloru w którym głównym aktorem jest błękit i jego różnorodność w walorowych natężeniach. Farba przestaje istnieć i zaczyna być tylko subtelnym kolorem a po przez trafione i długo mieszane krople ciemniejszego, lub jaśniejszego, malarka uzyskuje światło. Światło potrzebne jest do wypromieniowania energii, ale samo światło nawet uzyskane z najlepszego koloru nie wystarczy aby uzyskać efekt współbrzmienia. Potrzebne jest zestawienie kolorów i to bardzo precyzyjne, wynikające z intuicji i poszukiwań. Zestaw jest świadomie ograniczony co powoduje większą trudność w uzyskaniu dźwięku. Artystka nie może się ukryć za kolorówką, która niesie chaos znaczeniowy na rzecz dekoracyjności. Ślusarczyk używa trudnego i jednego z najciekawszych

zabiegów malarskich a mianowicie, zestawia kolory, które nie mają kontrastu walorowego a różnią się kontrastem kolorystycznym. Zabieg ten powoli wciąga widza w głąb i pozwala odbiorcy poczuć się odkrywcą i to z tych najwrażliwszych. Światło staje się w tym przypadku warunkiem uzyskania znaczenia i istotą przekazu. Optymalne spotkanie wszystkich elementów na podobrazu: wyważona kompozycja, przeźroczystość, symboliczny kolor, wyszukane kontrasty, harmonijny ład, czasami faktura skutkuje satysfakcjonującym zapisem malarskim, zawierającym przekaz, najchętniej uniwersalny.

W drugim przypadku odbiorca nie kontemplujący, który nie chce lub nie potrafi przebić się przez umowny płaski zapis płótna nie doświadcza emocji, prawdy i autentyczności jaką niesie forma dzieła sztuki, często mozolnie budowana przez artystę w ciekawym i często tajemniczym procesie twórczym, równie ważnym jak ostateczna praca. Mam wrażenie, że właśnie forma w malarstwie Uli Ślusarczyk jest z tych form, które w końcowym procesie twórczym przekształcają się same korzystając niewinnie z talentu artystki. Ta symbioza niewidzialnego z widzialnym wzmacnia imperatyw autorki, który jest warunkiem każdej twórczości. Wyżej wspomniany przeze mnie aforyzm drabiny Wittgensteina, może wynieść odbiorcę sztuki po za materialność w obszar wartości, duchowości, może przekroczyć w tym przypadku pozór sztuki a w konsekwencji doprowadzić do przemiany widza identyfikującego rzeczywistości.

Dr hab. Dariusz Młacki

## A few words about the painting exhibition by Urszula Ślusarczyk, *“On the threshold of visibility”*

When one stands in front of the paintings by Ula Ślusarczyk, one is standing on the threshold of the painting space where one can enter, experience emotions, read intentions, climb as though up a Wittgenstein ladder, which the author has logically and perfectly prepared for us. And then, abandoning it, we can surrender to the space of the unknown, no longer logical, but metaphysical, seen from the existential perspective. We can also stand in front of Ula's painting and see only a flat canvas covered with paint, divided into geometric planes of subtle colours with no clear message.

In the first case, the viewer must halt, because this art is contemplative. The paintings are built of simple forms: planes and lines, whose proportions create a weighted harmony and order, which Art likes. Then, colour takes over the action, where the main actor is blue and its variety in valor intensity. Paint ceases to exist and begins to be only a subtle colour, and by means of well-aimed and long-mixed drops of darker or lighter, the painter obtains light. Light is needed to radiate energy, but light alone, even from the best colour, is not enough to achieve the effect of consonance. There is a need for a very precise combination of colours, resulting from intuition and exploration. The set is consciously limited, which makes it more difficult to obtain the sound. The artist cannot hide behind a colouring book that carries away chaos of meaning in favour of decorativeness. Ślusarczyk has applied a difficult and one of the most interesting painting tricks, namely she has juxtaposed colours that have no value

contrast but differ in colour contrast. This trick slowly draws the viewer into the depths and allows them to feel like a discoverer, of the most sensitive ones. Light becomes in this case a condition for obtaining meaning and the essence of the message. The optimal meeting of all elements on the canvas: balanced composition, transparency, symbolic colour, sophisticated contrasts, harmonious order, sometimes texture, results in a satisfying painting notation, containing a message, preferably a universal one.

In the second case, a viewer who does not contemplate, who does not want or is not able to break through the conventional flat canvas record, does not experience emotions, truth and authenticity carried by the form of the work of art, often laboriously constructed by the artist in an interesting and often mysterious creative process, equally important as the final work. I have an impression that the form in Ula Ślusarczyk's painting is one of those forms which in the final creative process transform themselves, innocently taking advantage of the artist's talent. This symbiosis of the invisible and the visible reinforces the author's imperative, which is the condition of any art. The aphorism of Wittgenstein's ladder I mentioned above can elevate the recipient of art beyond materiality into the realm of values, spirituality, can transcend, in this case, the semblance of art and, consequently, lead to the transformation of the viewer who identifies realities.



I  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
120 x 120 cm  
2022





II  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
120 x 120 cm  
2022

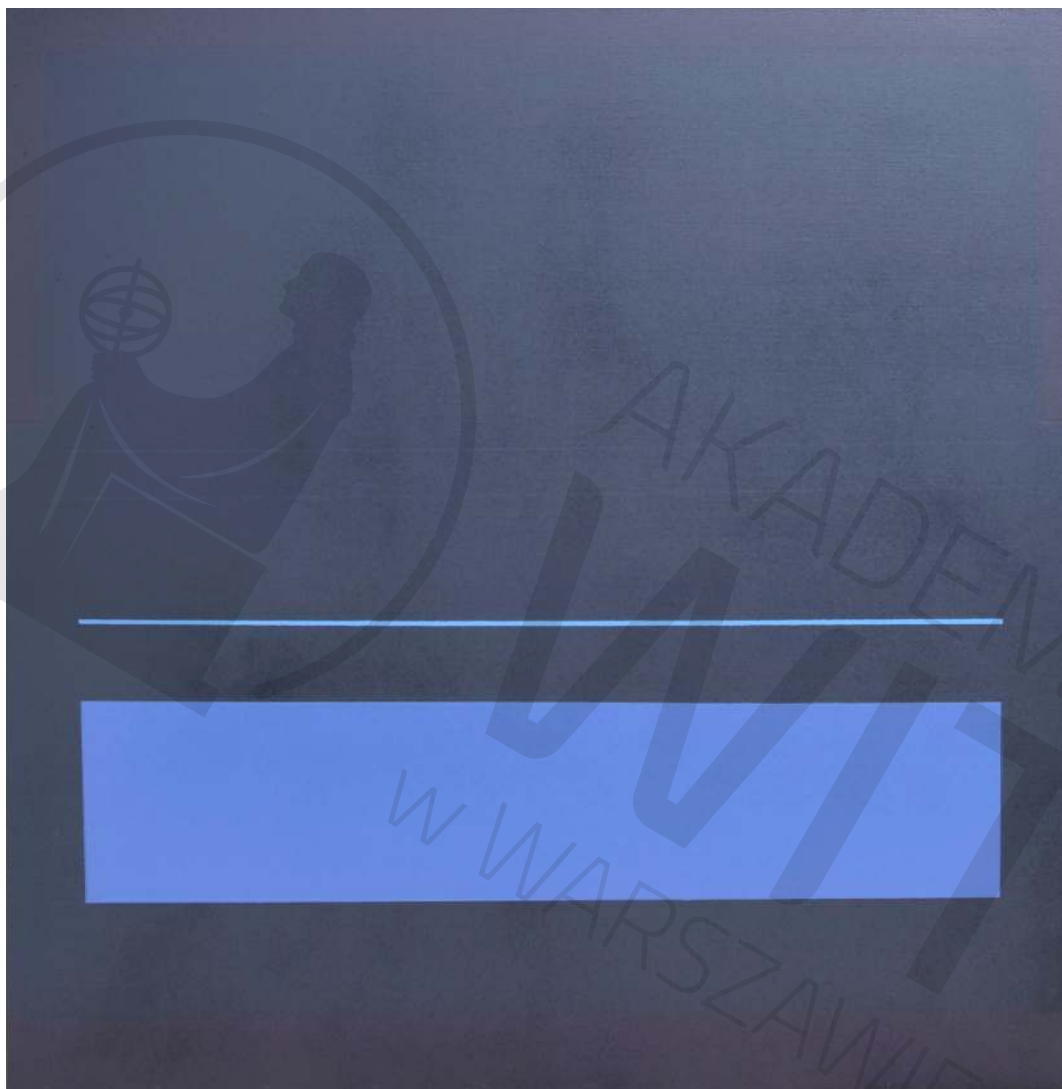


III

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
120 x 120 cm  
2022



**IV**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
120 x 120 cm  
2022



**v**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
120 x 120 cm  
2022



**VI**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
120 x 120 cm  
2022

**VII**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
120 x 120 cm  
2022

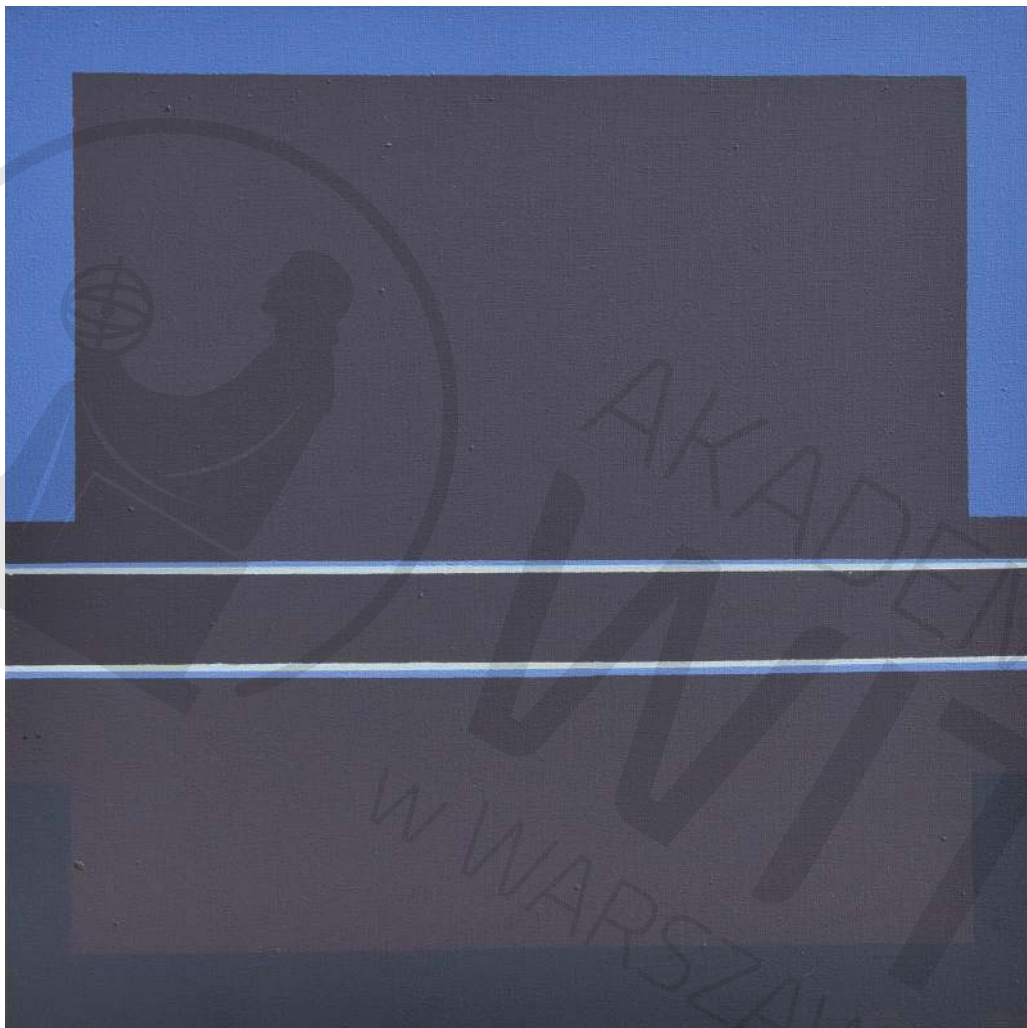


**VIII**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
100 x 100 cm  
2022



**IX**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
100 x 100 cm  
2022



**X**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
60 x 60 cm  
2022



**XI**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
60 x 60 cm  
2022



**XII**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
40 x 40 cm  
2022

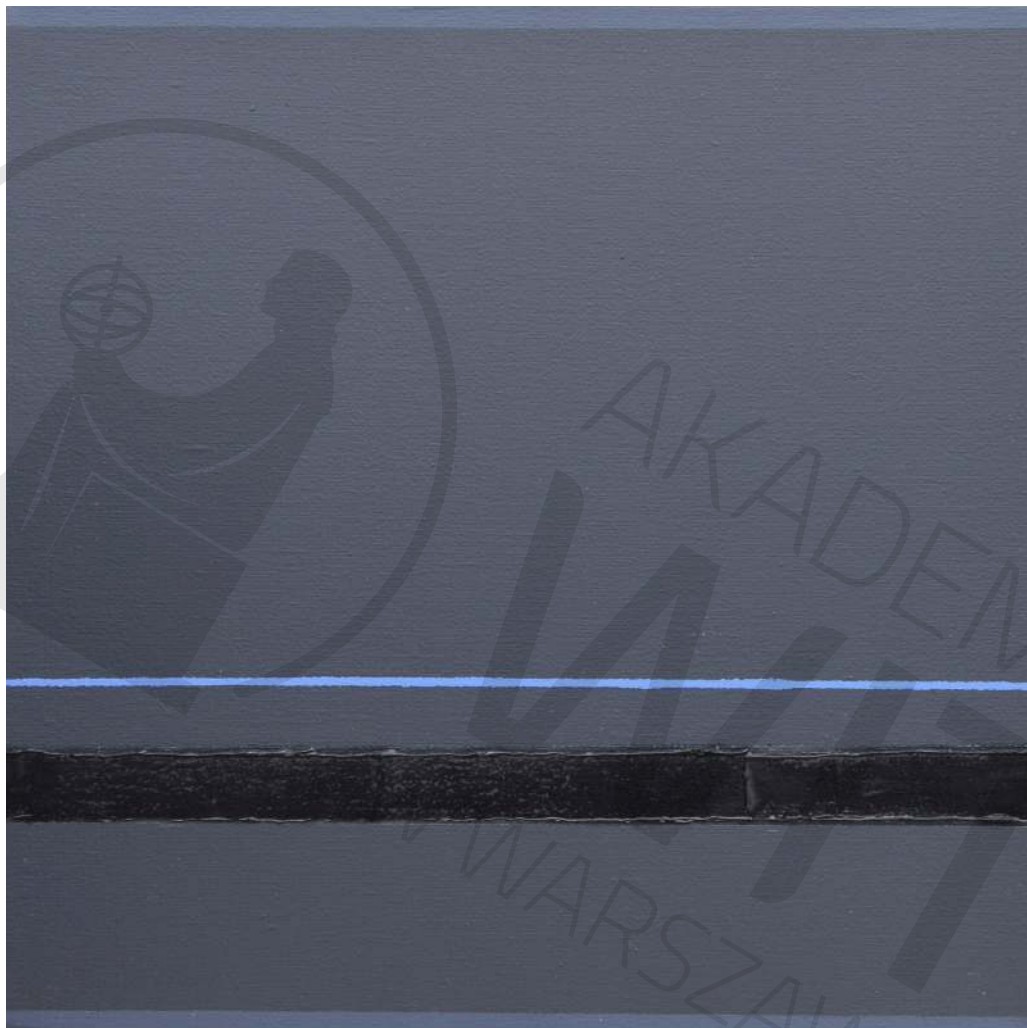


**XIII**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
40 x 40 cm  
2022



**XIV**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
40 x 40 cm  
2022



**XV**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
40 x 40 cm  
2022



**XVI**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
80 x 80 cm  
2022



**XVII**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
80 x 80 cm  
2022



**XVIII**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
80 x 80 cm  
2022



**XX**  
mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
60 x 60 cm  
2022





**XXI**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
60 x 60 cm  
2022



**XXII**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
60 x 60 cm  
2022



**XXIII**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
180 x 180 cm  
2022

**XVII**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
80 x 80 cm  
2022



**XXIV**

mixed media, płótno  
mixed technique, canvas  
180 x 200 cm  
2022



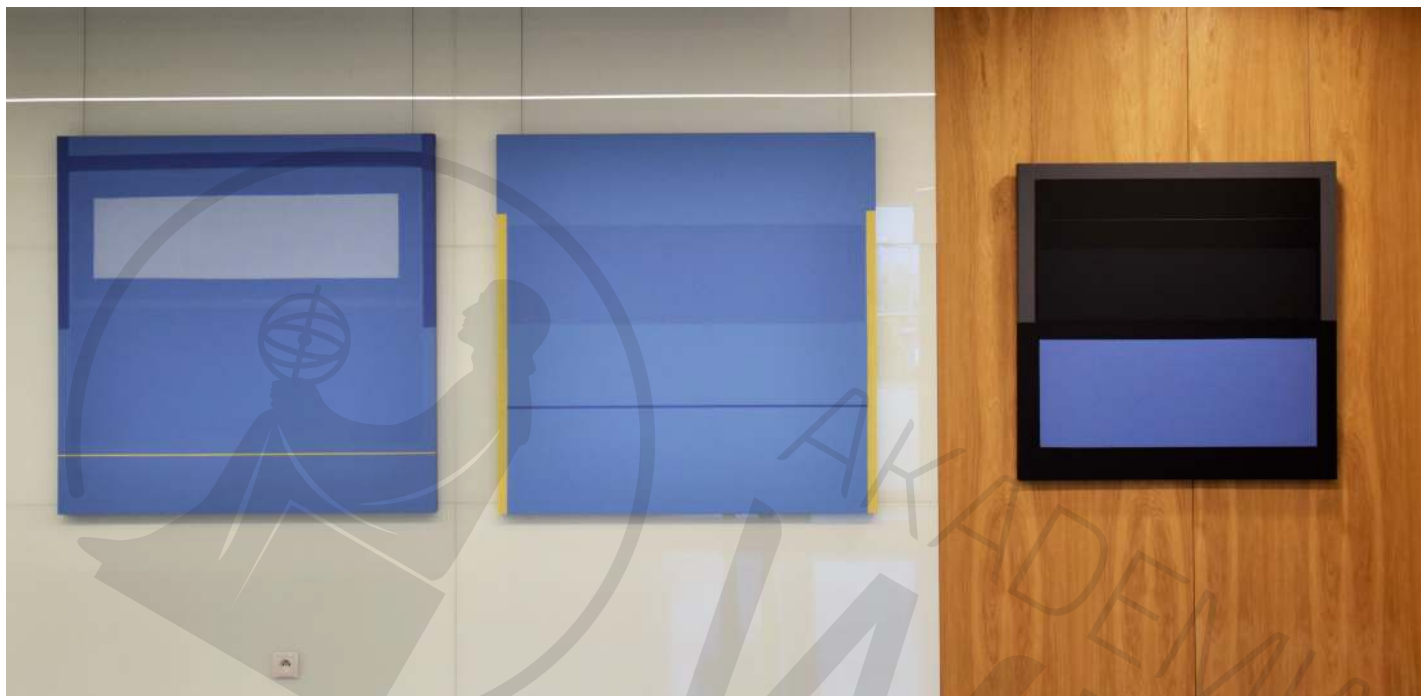


**Fragment z wystawy**  
**„Na progu widzialności”**  
Fragment of the exhibition  
“On the threshold of  
visibility “  
2022







**Fragment z wystawy****„Na progu widzialności”**

Fragment of the exhibition  
“On the threshold of  
visibility “  
2022

**Fragment z wystawy****„Na progu widzialności”**

Fragment of the exhibition  
“On the threshold of  
visibility “  
2022

WARSZAWSKA  
AKADEMIA  
W WARSZAWIE



**Fragment z wystawy**  
**„Na progu widzialności”**  
Fragment of the exhibition  
“On the threshold of  
visibility “  
2022



**Fragment z wystawy  
„Na progu widzialności”**  
Fragment of the exhibition  
“On the threshold of  
visibility “  
2022



**Fragment z wystawy**  
**„Na progu widzialności”**  
Fragment of the exhibition  
“On the threshold of  
visibility “  
2022

**Fragment z wystawy**  
**„Na progu widzialności”**  
Fragment of the exhibition  
“On the threshold of  
visibility “  
2022







**Fragment z wystawy**  
**„Na progu widzialności”**  
Fragment of the exhibition  
“On the threshold of  
visibility “  
2022



**Fragment z wystawy**  
**„Na progu widzialności”**  
Fragment of the exhibition  
“On the threshold of  
visibility “  
2022

## Urszula Ślusarczyk

Studia w Instytucie Wychowania Artystycznego UMCS w Lublinie, dyplom w 1994 r. Zatrudniona jako profesor sztuki w Instytucie Sztuk Wizualnych Uniwersytetu Jana Kochanowskiego w Kielcach. Współpracuje także z Wyższą Szkołą Informatyki Stosowanej i Zarządzania (WIT) pod auspicjami Polskiej Akademii Nauk. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Laureatka wielu nagród i wyróżnień. Organizatorka konferencji i wystaw problemowych. Autorka 50 wystaw indywidualnych oraz uczestniczka 119 wystaw zbiorowych w kraju i za granicą. Od 2015 roku uczestniczy w Międzynarodowych Plenerach dla Artystów Posługujących się Językiem Geometrii oraz w wystawach poplenerowych, których kuratorką jest Bożena Kowalska. Prace w kolekcjach publicznych i prywatnych w kraju i za granicą: Polska, Włochy, Francja, Hiszpania, Słowenia, Niemcy, Meksyk i USA.

## Urszula Ślusarczyk

Studies at the Institute of Artistic Education of Maria Curie-Skłodowska University (UMCS) in Lublin, graduation in 1994. Employed as an art professor at the Institute of Visual Arts of Jan Kochanowski University in Kielce. She also works with the Warsaw School of Information Technology (WIT) under the auspices of the Polish Academy of Sciences. Holder of a scholarship from the Minister of Culture and National Heritage. Winner of many awards and distinctions. Organiser of conferences and theme exhibitions. Author of 50 individual exhibitions and participant of 119 collective exhibitions in Poland and abroad. Since 2015 she has participated in the International Plein-Air for Artists Using the Language of Geometry and in the post-plein-air exhibitions curated by Bożena Kowalska. Works in public and private collections at home and abroad: Poland, Italy, France, Spain, Slovenia, Germany, Mexico and USA.







# WIT

## SZKOŁA WYŻSZA

[www.wit.edu.pl](http://www.wit.edu.pl)

### **WIT**

**Wyższa Szkoła Informatyki Stosowanej  
i Zarządzania  
pod auspicjami PAN**

ul. Newelska 6  
01-447 Warszawa  
tel: 22 3486 523

### **WIT**

**Warsaw School of Information Technology  
under the auspices of the Polish Academy  
of Sciences**

Newelska 6  
01-447 Warsaw  
phone: +48 22 3486 523

### **KIERUNEK GRAFIKA**

#### **Studia I stopnia**

Grafika użytkowa  
Technologie multimedialne  
Projektowanie graficzne w Internecie

#### **Studia II stopnia**

Grafika cyfrowa  
Zaawansowane multimedia

#### **Studia podyplomowe**

Grafika komputerowa

### **DEGREE COURSE**

#### **BA studies**

Applied graphics  
Multimedia technologies  
Graphic design in internet

#### **MA studies**

Digital graphics  
Advanced multimedia technology

#### **Postgraduate studies**

Computer graphics

ISBN: 978-83-67320-01-6